**Варианты путешествий в китайских романах (на материале романов «Цветы в зеркале» и «Сказ о походе Чжэн Хэ в Западный океан»)**

***Тарсукова Ольга Руслановна***

*Студентка, 4 курс бакалавриата*

*Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова,*

*Институт стран Азии и Африки, Москва, Россия*

*E–mail:* [*olga.tarsukova@gmail.com*](mailto:olga.tarsukova@gmail.com)

Жанр путешествия, встречается, пожалуй, во всех мировых литературах, как и литературах Европы, так и Ближнего и Дальнего востока. Китайская, конечно, не стала исключением. Путешествия мы наблюдали в сюжетах таких классических средневековых романов, как «Путешествие на Запад» У Чэнъэня, «Поход Чжэн Хэ в Западный океан» Ло Маодэна и «Цветы в зеркале» Ли Жучжэня. Во всех рассмотренных произведениях путешествие является прежде всего сюжетным обрамлением, таким своеобразным способом организации повествования, который автор использовал для раскрытия других идей. На наш взгляд, путешествие в рассмотренных романах выполняет скорее формальную организационную роль, что по-разному реализовано в романах.

Таким образом, объектом данного исследования стала роль путешествий в романе как способа организации сюжетного повествования для раскрытия тех или иных идей, поставленных автором. Целью было рассмотреть реализованные варианты путешествий в романах, их роль непосредственно в сюжете и связь с поставленными авторами задачами. Предметами же исследования стали два классических средневековых романа: «Поход Чжэн Хэ в Западный океан» Ло Маодэна и «Цветы в зеркале» Ли Жучжэня, в которых сюжетную основу составляет некое путешествие по морю, но авторы ставят перед собой разные задачи – можно даже сказать, задачи противоположные.

На данный момент оба романа продолжают изучаться как отечественными специалистами, так и зарубежными. Подробно «Сказ о походе Чжэн Хэ в Западный океан» был изучен выполнившей перевод романа на русский язык Н.Е. Боревской [2]. Также были рассмотрены различные аспекты романа «Цветы в зеркале», главным образом – женская тема [3] или, к примеру, ценность описания общения самих китайцев с людьми из разных стран [4], однако элемент путешествия в этих романах исследуется впервые, что составляет актуальность настоящей работы.

В романе Ло Маодэна «Поход Чжэн Хэ в Западный океан» автор ставит задачу восхваления Китая и самой миссии, того самого путешествия. Здесь путешествие – это прежде всего реально имевшее место в истории китайского государства событие, морская кампания в эпоху Мин, и автор активно всячески документально поддерживает связь с историческим событием. Повествование подкреплено фактологическим материалом, реалистично описаны маршруты и посещённые страны. С другой стороны, это путешествие, экспедиция, позиционируется в этом романе как некое сакральное действо, и автором же постоянно подчёркивается судьбоносный характер этого события. Здесь тоже идёт смешение реального, даже исторического, с элементами фантастики, которые сознательно добавляются автором и не претендуют на реалистичность. Кроме того, сюжет «Похода Чжэн Хэ в Западный океан» полностью завязан на путешествии и занимает ключевую важную роль в содержании.

Во втором рассмотренном романе «Цветы в зеркале» автор Ли Шучжэнь ставит противоположную цель: он отправляет персонажей в путешествие по морю, чтобы посредством описания разных выдуманных стран, наоборот, выявить и высмеять проблемы Китая. Ли Шучжэнь вводит аллегорические описания мест и стран, которые не претендуют на правдоподобность и посредством которых на самом деле обнажаются внутренние проблемы. Главный герой Тан Ао преследует свою собственную цель. В этом романе автор использует путешествие как способ провести своих героев по разным местам, аллегорично высмеивающих пороки и проблемы того же Китая, с которым они сравнивают увиденное. Таким образом, здесь путешествие не центральную роль, так как более важным является именно описание посещённых стран.

Таким образом, на примере двух романов можно проследить различную реализацию функции путешествия как инструмента построения сюжета и как средства выражения различных идей, вложенных автором, непосредственно не связанных с фактом самого путешествия.

**Источники и литература**

**Источники**

1. Ли Жу-чжэнь. Цветы в зеркале / Пер. с кит. М.–Л.: АН СССР, 1959.
2. Ло Маодэн. Сказ о походе Чжэн Хэ в Западный океан: в 2 т. / Пер. с кит. Н.Е. Боревской М: Шанс, 2023.

**Литература**

1. А.С. Иванкина, Н.С. Стародубцева. Роман «Цветы в зеркале»: оценка новаторских идей Ли Жучжэня. Вестник АмГУ, 2023, Выпуск 100, 2023, с. 172-176.
2. Ван Лунлинь. Эрши шицзи Цзинхуаюань яньцзиу шупин (Обзор исследований романа «Цветы в зеркале» в ХХ веке) / Ван Лунлинь // Дунбэй шифань дасюэ сюэбао. – 2000. – № 4. – С. 1–24. 汪龙麟, 二十世纪《镜花缘》研究述评.